

**ACTAS DEL XIII  
CONGRESO INTERNACIONAL  
ASOCIACIÓN HISPÁNICA DE  
LITERATURA MEDIEVAL**

(Valladolid, 15 a 19 de septiembre de 2009)

**IN MEMORIAM  
ALAN DEYERMOND**

**II**

Editadas por  
José Manuel Fradejas Rueda  
Déborah Dietrick Smithbauer  
Demetrio Martín Sanz  
M<sup>a</sup> Jesús Díez Garretas



VALLADOLID  
2010

© Asociación Hispánica de Literatura Medieval, 2010

© Los autores, 2010

*Reservados los todos derechos. Prohibida la reproducción parcial o total por cualquier medio, salvo para citas, sin permiso escrito de los propietarios del copyright*

Publicado por el Ayuntamiento de Valladolid y la Universidad de Valladolid

Ni el Ayuntamiento de Valladolid, ni la Universidad de Valladolid (UVa) ni la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM) ni los editores son responsables de la permanencia, pertinencia o precisión de las URL externas o de terceras personas que se mencionan en esta publicación, ni garantizan que el contenido de tales sitios web es, o será, preciso o pertinente.

Edición realizada dentro del proyecto de investigación VA46A09 financiado por la Junta de Castilla y León.

Ilustración de la cubierta de María Varela

ISBN 978-84-693-8468-8

D.L. VA 951-2010

Impreso en España por  
Valladolid Artes Gráficas

## ¿OTRA EDICIÓN DEL *CANCIONERO DE BAENA*?

ANA RODADO

FRANCISCO CROSAS

*Universidad de Castilla-La Mancha\**

En esta comunicación procuraremos dar cuenta de la nueva edición del *Cancionero de Baena* que estamos preparando con la colaboración de Joaquín González Cuenca. Se trata de una exposición modesta y breve, con la que queremos hablar de su oportunidad, criterios de edición y anotación, principales problemas y algunas cuestiones curiosas fruto del trabajo de edición.

### 1. OPORTUNIDAD

No es el momento ni el lugar para detenernos en todas las ediciones de que disponemos. Nos referiremos, por ser las más interesantes desde el punto de vista filológico, a las dos últimas.

En 1966 José María de Azáceta publicó en tres tomos su edición, considerada semipaleográfica, en el C.S.I.C. Supuso un paso de gigante respecto a las anteriores ediciones. Se le han achacado, sin embargo, serias limitaciones, como haber considerado –era sentencia común hasta el artículo de Blecua “Perdióse un quaderno...”<sup>1</sup>– que PN1, código único, era el original ofrecido por Juan Alfonso de Baena a Juan II. Se le han reprochado algunos errores paleográficos, que entendemos son de importancia menor. La limitación más importante es la ausencia de notas. Justamente lo más necesario para el lector moderno, que no se satisface con un texto limpio cuando muchas de las composiciones son de una notable oscuridad semántica; eso, cuando la oscuridad no proviene de la simple deturpación de copistas poco avezados.

---

\* Hemos contado con una ayuda del Ministerio de Ciencia e Innovación (ref. HUM2006-09185/FILO).

<sup>1</sup> “Perdióse un quaderno...: sobre los Cancioneros de Baena”, *Anuario de Estudios Medievales*, 9, 1974-79, 229-266.

En 1993 el llorado Brian Dutton y Joaquín González Cuenca presentan su edición en un solo volumen en Visor (V93). Como la edición que nosotros preparamos no se presentará sino como una continuación y, quiera Dios, una mejora de la edición de 1993, no tiene tanto sentido detenerse mucho en sus aciertos y limitaciones. No editamos “contra” sino “a partir de”.

No obstante, es obligado señalar que V93 tampoco puede considerarse definitiva u óptima: la complejidad del manuscrito –uno de los más problemáticos cancioneros cuatrocentistas, si no el que más– con múltiples textos únicos y, en su mayor parte, deturpados, exige una revisión concienzuda de esta colección que atienda tanto a la fijación textual (secuencialidad y numeración de los poemas, puntuación, variantes, etc.) y a la anotación crítica (la obra rebosa referencias históricas y alusiones eruditas de todo tipo –Astrología, Medicina, Filosofía, Teología, Derecho, Mitología, Biblia, *Ars amatoria*, simbolismo, etc. –), como al análisis y estudio de sus materiales (cotejo de las diferentes versiones conservadas, recuento de las colecciones que las recogen, posibilidades de filiación, etc.) y de las condiciones que rodearon la formación material del códice.

Otra limitación, reconocida por los editores desde el primer momento, es la escasa calidad estética y gráfica de la edición, resultado inevitable de las exigencias del mercado editorial, que les obligó a editar este inmenso cancionero en un solo volumen. En ese sentido, la edición de Azáqueta resultaba mucho más agradable a la vista, con una caja y unos márgenes magnánimos. Tenemos la intención de editar la obra en al menos dos volúmenes, pero, como es sabido, al final todo dependerá del editor comercial y de la coyuntura económica.

## 2. ¿EDICIÓN CRÍTICA? CRITERIOS.

No obstante lo dicho, V93 es el primer acercamiento al texto que se propone ofrecerlo “restaurado y limpio”, pero aún falta mucho por hacer: en un corpus tan extenso, tan difícil (debido al desastroso estado del códice con fallos en la encuadernación que alteran el orden de los cuadernillos y rompen la secuencialidad lógica de los poemas, por no hablar de la mala calidad de la copia, obra de amanuenses afectados de andalucismo fonético, que se prodigan en errores frecuentes), es complicado, si no imposible, lograr en un primer intento la *editio optima*. El *Cancionero de Baena* es una obra monumental que exige una edición también monumental, y éste es exactamente el objetivo de nuestro proyecto.

Es el momento de responder a una recurrente pregunta cuando de edición de cancioneros se trata. ¿Por qué no ofrecer edición crítica de los poemas? Desde el punto de vista filológico, sería un híbrido; útil, sí, pero artificial. En el caso de los poemas para los que contamos con otros testimonios, prestaríamos un gran servicio al lector y, sobre todo, al investigador. En el caso de los poemas cuyo único testimonio es PN1, no cabrían sino las enmiendas *ope ingenii*, en las que, por cierto, V93 ofrece sabias y ocurrences reconstrucciones.

Tras sopesar los argumentos en pro y en contra de una edición crítica de los textos (que no del *Cancionero*) hemos sido muy conservadores y hemos optado por editar el *Cancionero* en su conjunto, trabajando sobre lo que sabemos testimonio único. Recurrimos, eso sí, como hace V93, a otros testimonios cuando se trata de enmendar el texto que PN1 presenta abiertamente deturpado o incompleto. Lo mismo para la suplencia de los folios perdidos del códice parisino.

También somos conservadores en los criterios de edición, aunque menos que Azáceta y V93. La consigna es facilitar la lectura, pero respetar a la vez la fonología y algunos rasgos de la ortografía de los copistas. Así, por ejemplo, conservamos la tan denostada cedilla; en cambio, prescindimos de las *h* y tildes ociosas y también del signo tironiano, que editamos siempre como la conjunción copulativa *e*. Respetamos los casos de *variatio* o vacilaciones gráficas, *ciencia/sciencia*, *mientras/mientre*, pero no los casos de *m/n* ante *b/p* que regularizamos en *m* juntamente con la abreviatura de la nasal. Nos servimos, claro está, del apóstrofo para indicar el apócope y no restauramos en caso de aglutinación de vocales (*tod'obra*) aunque ello dé como resultado verso hipométrico (preferimos, como tónica general, no modificar el texto aunque ello suponga renunciar a regularizar métrica y/o rimas). La cursiva la utilizamos para palabras extranjeras, títulos de obras y para cualquier corrección del original, pero no la usamos para indicar resolución de abreviaturas con el fin de descargar el texto de signos que pueden confundir al lector. Tampoco en las restauraciones, por ejemplo, la *h* del verbo *haber* que reponemos en todas sus formas para facilitar la lectura, pero en redonda.

Mayor complejidad reviste el uso de las consonantes dobles: simplificamos siempre según el uso actual, excepto la oposición *s/ss* que entraña más dificultad. No es éste el momento de dilucidar su rendimiento fonológico, si tenemos en cuenta no sólo la fecha de la compilación sino el despiste manifiesto de los copistas que, además de su andalucismo fonético, anduvieron muy desorientados a juzgar por la notabilísima vacilación en estos grafemas. Son muy frecuentes los casos de rimas en los que se mezclan *s/ss*; por poner un ejemplo, en el poema 518 V93 -375/2 en nuestra numeración- (ID1645 R 1644),

riman *cossa*, *glossa*, *rossa* y *posa*; otro ejemplo muy curioso, ya señalado en V93, es el poema 502 V93, ID1628 -359 en nuestra edición-, en el que riman en *osa* todas las palabras finales de las 17 estrofas, y en el manuscrito aparece *osa* siete veces y *ossa* diez veces. En nuestra edición respetamos las grafías del manuscrito.

Otra cuestión peliaguda es la que afecta a la puntuación, acentuación y demarcación de palabras. En la demarcación nos atenemos al uso actual, teniendo en cuenta, en ciertos casos, el grado de lexicalización de la palabra (*bien amar*, *mal querer*, *malaventurado*, etc), y lo mismo en la puntuación, eso sí, intentando respetar siempre la sintaxis del texto. En la acentuación seguimos las normas ortográficas vigentes, con algunas licencias, usadas habitualmente en ediciones de textos antiguos, con el fin de no desorientar al lector: por ejemplo, nos servimos de la tilde para distinguir formas hoy en desuso (*nos/nós*, *vos/vós*) en razón de la tonicidad; o en *como* cuando equivale a un *que* introductor de una oración subordinada enunciativa, tenga o no matiz modal (*Ahora veréis cómo me defiendo*).

En cuanto a la sucesión de los poemas, ofrecemos una nueva numeración, distinta de Azáceta y de V93. Entendemos que no tiene demasiado sentido restaurar en la edición el hipotético orden del cancionero ofrecido a Juan II, que no ha llegado a nuestras manos. Por esta razón, resultan algo confusos el orden y numeración de V93. Seguiremos el orden actual del manuscrito –con todas las cautelas necesarias- sin proponer su reconstitución original, como en V93. Como innovación, reunimos en un número los poemas y sus desfechas; también aquéllos que sirven como introducción con los poemas que les siguen (en ambos casos el ID del catálogo de Dutton lo avisa, ID1153 I 1154 // ID1148 D 1147). Asignamos también el mismo número a las preguntas y sus respuestas estén o no enlazadas, es decir, no tenemos en cuenta si las respuestas remiten a una sola pregunta o cada poema va respondiendo al anterior (como en 97/1 hasta 97/9). Hay algún caso en que disentimos de la opinión de Dutton en la consideración de determinados textos como respuestas (75/2, por ejemplo); también se encuentra algún caso curioso que figura como pregunta en la rúbrica siendo claramente respuesta. En fin, la casuística es variada pero, en cualquier caso, nos pareció que con este sistema el lector identifica con claridad los poemas que están relacionados. Como siempre acompaña al texto el número del catálogo de Dutton, no hay problema para su identificación y cotejo con la edición V93 y con otros testimonios, cuando los hay. Por supuesto, damos número también a los textos repetidos, puesto que no dejan de ser textos del cancionero, y a los poemas numerados con un *bis* en V93 (se trata de aquellos textos que en las ediciones de Pidal o Azáceta aparecían unidos al anterior como

un solo poema); también a los acéfalos (38) y a la rúbrica de algún poema perdido por falta de un folio del manuscrito (102/3, por ejemplo).

Para los textos en gallego contamos con la ayuda de especialistas en la materia. También para aquellos poemas cuya identidad lingüística (a medio camino entre el gallego y el castellano, o viceversa) es dudosa.

Estamos realizando la transcripción-edición a partir del manuscrito, por conveniencia obvia pero también por necesidad, pues, tras varios intentos, no hemos podido hacernos con la versión digital de V93.

### 3. EL GRAN RETO Y JUSTIFICACIÓN DE LA EDICIÓN: LA ANOTACIÓN DE UN TEXTO DIFÍCIL Y PROTEICO

Pero, cuestiones ecdóticas aparte, sobre todo pretendemos aportar herramientas que faciliten la comprensión y valoración del *Cancionero* mediante una profusa anotación. Somos conscientes de lo arriesgado de la empresa (prácticamente imposible en los poemas más oscuros), pero nos parece un trabajo atractivo y útil.

En cuanto a la disposición gráfica de las notas, seguiremos el sistema de V93 de anotación doble: nota al pie y nota marginal o glosa, al modo de V93 y de la edición de Joaquín González Cuenca del *Cancionero General* (2004). Algunos podrían objetar que la página no se verá “limpia” sino enturbiada por la aparición frecuente de glosas marginales, y algo de razón llevan; pero después de discutir el asunto, preferimos sacrificar la estética en beneficio de la utilidad: las notas marginales ofrecen una explicación escueta, la indispensable para comprender el sentido del verso, y permite reservar el espacio de las notas al pie para aclaraciones más complejas o extensas. Además, hemos liberado el texto de signos molestos (·, \*, +, etc), es decir, no anunciamos las notas en los poemas, ya que éstas se localizan fácilmente mediante el número de verso en las notas al pie y su colocación en la misma línea de verso en las marginales.

En cuanto a la tipología de la anotación, tenemos en cuenta el modelo ya consolidado por los editores de textos áureos del grupo GRISO, de Pamplona.

### 4. ESCOLLOS

El *Cancionero de Baena* es uno de los cancioneros más antiguos, una obra monumental representativa de un tiempo concreto –la época de Juan II de Castilla y de los Trastámara predecesores– en el que dominan unas modas literarias en los temas y en las formas que convierten a esta colección en un texto, cuando menos, peculiar. Son mucho más homogéneos la temática y los

usos retóricos y métricos de los cancioneros de la segunda mitad de siglo en su conjunto, respecto a lo que observamos en *Baena*. Por otro lado, no hay que olvidar que hablamos de un texto muy difícil, tremendamente complejo, cuya edición requiere muchas horas de trabajo y la profundización en el conocimiento de muchos campos anejos debido a su enorme carga de erudición.

Particulares dificultades presentan los poemas de circunstancias, que se refieren a personajes y hechos no siempre documentables. Se impone un conocimiento de la prosopografía de la época, pero aun así hay alusiones (en ocasiones complicadas por la ironía) a personajes difícilmente identificables.

Otro tipo de dificultad, no menor, presentan los poemas de disparates y quasi-disparates, con un sentido satírico-burlesco. Es una moda bajomedieval que nos resulta distante y ajena. Menos problemas ofrecen las disputas teológicas y los poemas que recurren sistemáticamente a la materia antigua; al fin y al cabo, se trata de erudición identificable, tanto en las fuentes teológicas como en los tratados de la Antigüedad y los tratados enciclopédicos y florilegios medievales.

## 5. ALGUNAS CUESTIONES CURIOSAS

No queremos terminar nuestra presentación sin traer algún caso de lectura problemática o cuando menos discutible.

Al margen de las erratas que vamos detectando en V93 y de algunos errores (por ejemplo, en ID1644, 375/1, v. 94 transcribe ‘vos’ por ‘nos’ [*sic* en ms]), normales en la edición de un texto tan extenso como el Baena (justo es decir que se trata de errores de poca monta en comparación con la gran cantidad de problemas que resuelve), hay algunos casos de *emendatio* discutibles, unos ya detectados por José Jurado<sup>2</sup>, otros por nosotros mismos a medida que vamos avanzando en la edición:

En ID1645 R 1644, 375/2, v. 38:

E vos non curedes d'espender en oçio  
el vuestro tiempo [...]

*d'espender* / *despender* (ms): *d'espender* figura en todas las ediciones excepto en la de 1860 (Francisque Michel, Lepizig, Brockhaus) ; es uno de los casos que comenta Jurado (pág. 291) : curar *despender* es construcción correcta en la lengua medieval y frecuente su alternancia con *espender*; por tanto, no habría por qué editar la preposición con apóstrofo prescindiendo del prefijo *des-*.

<sup>2</sup> José Jurado, *El Cancionero de Baena. Problemas paleográficos*, Madrid, CSIC, 1998, Col. Biblioteca de Filología Hispánica, 19.

Un error de lectura se advierte en los vv. 65-66 de este mismo poema:

E assí, señor, qualquier omne bivo  
que sea cristiano e non algarivo  
el tal pensamiento tome por esquivo [...]

Mientras que Pidal y V93 corrigen *algarivo* ('extraño, malo'), Michel y Azáceta leen *algarino*, que es lo que aparece en el manuscrito (fol. 170v) que significa 'mahometano' y tiene perfecto sentido en el contexto, aun a expensas de no regularizar la rima consonante.

En el poema 375/4, vv. 33-36:

[...] o por sus pecados penas resçebir  
do van los dañados por culpa mortal;  
que Dios non causa de su mal sofrir,  
sinon su malicia de sí natural [...]

El verso conflictivo es el tercero (v.35): V93 añade *es* (non es causa, se entiende de su mal sufrimiento), aunque el texto tiene sentido sin modificarlo, esto es, 'Dios no causa sufrir el mal del infierno'. Es cierto que con la enmienda solucionamos la hipometría. En cualquier caso, es algo que queda para la valoración del lector.

Otros casos de *emendatio*, a nuestro juicio prescindibles, son los dos siguientes:

Si estos unguentes son impertinentes  
pues que el dolor de la llaga recresçe,  
pensé dos razones assaz paresçientes  
fundar, y la cura a vos non empesçe;  
es la primera[...] (vv. 81-85)

[...] que bien paresçedes entre sabidores  
en esta demanda tan sabia, onesta,  
que a mí [...] (vv. 123-24)

En el v.84, V93 corrige *si la cura*; es respetable, pero creemos que el verso tiene sentido sin retocar la lectura del ms. Lo mismo ocurre en el v. 124: V93 añade *e* (*tan sabia e onesta*); el problema es, claro está, dónde colocar el límite de las enmiendas — todas respetables y útiles, sin duda — pero creemos que debe estar en modificar el texto lo menos posible, sólo si es necesario para hacerlo inteligible.

En el poema 375/5, Jurado comenta varios casos dudosos (págs. 292-95); apuntamos uno de ellos:

[...] De lo qual afirmo un tal conseqüente:  
que, aunque Dios sabe que me he de perder,  
con la su ayuda puedo salvo ser,  
por mí non quedando de l' ser obediente. (vv. 93-96)

En el v. 96, Michel y Azáceta editan *del*, tal como aparece en el ms. Según Jurado, “en la lección manuscrita “del” hay aglutinamiento de *de* y *el* (pron. personal), y [...] hay que desglosarlo; el sentido del contexto lo hace más evidente: ‘... con la ayuda de Dios puedo salvarme, con tal de que yo sea obediente de Él’.

No nos parece necesario el desglose: ‘con su ayuda puedo salvarme, con tal de serle obediente’. Nos parece correcta la decisión de V93.

\*\*\*

No queremos finalizar sin recordar la reflexión que hacían al frente de su edición Brian Dutton y Joaquín González Cuenca, reflexión que suscribimos porque pensamos que tiene, todavía hoy, idéntica validez: “Podría pensarse que editar a Baena a estas alturas es poco menos que resucitar a un muerto. No lo creemos así; todo lo contrario: es una urgencia para los años, filológicos y estéticos, que vivimos. Es indudable que hay en la literatura española, vieja y nueva, productos más incitantes para los cada vez más raros (y curiosos) frequentadores de la literatura clásica. Pero el *Baena* está ahí, como monumento y testigo de una época, como material filológico y, sin hipérbole interesada, como fuente de pequeños, aunque difíciles, placeres.” (p.vii)

\*\*\*

#### APÉNDICE

Numeración de los poemas en nuestra edición

- |                                                    |                                              |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1/1. Generosa muy fermosa [ID1147]                 | 15. Ay meus ollos que quisistes [ID1162bis]  |
| 1/2. Virgen digna de alabança [ID1148D1147]        | 16. Acabada fermosura [ID0544]               |
| 2. La novela esperança [ID1149]                    | 17. As donçellas denle onor [ID1164]         |
| 3. Fablen poetas de aquí adelante [ID1150]         | 18. Crueldat e trocamento [ID0132]           |
| 4. Mayor gozo aventajado [ID1151]                  | 19. Tempo a que muito afané [ID1165]         |
| 5. Amigos tal [1152]                               | 20. Ben aya miña ventura [ID1162]            |
| 6/1. [...]de lo qual será passante [ID1153 I 1154] | 21. Agora me desespero [ID1166]              |
| 6/2. Desque vi vuestra color [ID1154]              | 22. Triste ando de convento [ID1167]         |
| 7. Señora flor de açucena [ID1155]                 | 23. /S/in fallía [ID1168]                    |
| 8. Quando yo vos vi donzella [ID1156]              | 24. Biva sempre ensalçado [ID1169]           |
| 9. La que siempre obedeçi [ID1157]                 | 25. Ay que mal aconsellado [ID1170]          |
| 10. Entre Doiro e Miño estando [ID1158]            | 26/1. Triste soy por la partida [ID0405]     |
| 11. Após de Guadalquebir [ID1159]                  | 26/2. Pois me non val [ID1171 D 0405]        |
| 12. Pois me non val [ID1160]G                      | 27. Fuente de grant maravilla [ID1172]       |
| 13. /D/esque de vos me partí [ID1161]              | 28. Hércoles que edificó [1173 S 1172]       |
| 14. Ben aya miña ventura [ID1162]                  | 29. De grant tempo fasta agora [1174 S 1172] |

- 30/1. Linda sin comparación [ID1175 S 1172]
- 30/2. Quien de linda se enamora [ID1176]
31. Fasta aquí passé fortuna [ID1177]
32. Loado sejas Amor [ID0663]
- 33/1. La noche terçera de la Redempçión [ID0543]
- 33/2. Estando pensando en una visión [ID1178 R 0543]
34. La razón muy justa me fuerça e requiere [ID1179 S 0543]
35. El sol innoçente con mucho quebranto [ID1180 S 0543]
36. Al grand Padre Santo e los cardenales [ID0542 S 0543]
37. Muy poca fiança e menos firmeza [ID1181 S 0543]
38. Después el mundo juntado [ID1182] Acéfalo, sólo una finida.
39. Por una floresta estraña [ID1183, repetido en PN1-556] 396/1 con desfecha allí.
40. Por una floresta escura [ID1184]
41. En muy esquivas montañas [ID1185]
- 42/1 Amor riso angelical [ID1186]
- 42/2. Viso enamorado [ID1187 D 1186]
43. Razonando en tal figura [ID1185 F, cf. PN141]
44. De grant cuita sofridor [ID1188]
- 45/1. Por amores de un estre/a [ID1189]
- 45/2. Deseoso con desseo [ID1190 D 1189]
- 46/1. En amor fueron criadas [ID1191]
- 46/2. Amor pues que me libraste [ID1192 D 1191]
- 47/1. Linda desde bien miré [ID1193]
- 47/2. Bivo ledo con razón [ID1194 D 1193]
48. Mi nombre fue don Enrique [ID0513]
49. Reina doña Juana atal fue mi nombre [ID1195 S 0513]
50. Aquí yaze un Rey muy afortunado [ID1196 S 0513]
51. Señor non puedo fallar [ID1197]
52. Aquí yaz doña Leonor [ID1198 S 0513]
53. Noble vista angelical [ID1199]
54. Grant espanto es la Fortuna [ID1200]
55. Noble Rey yo adorando [ID1201]
56. Señor pues me desamparan [ID1202]
57. Ay del Rey ay de justicia [ID1203]
58. El muy poderoso Rey de Castilla [ID1204]
59. Poderosa ensalçada [ID1205]
60. Poderoso ensalçado [ID1206]
61. Príncipe muy esforçado [ID1207]
62. De los buenos el mejor [ID1208]
63. Lindo poeta onorable [ID1209]
64. Muy eçelente persona [ID1210]
65. Noble Infante don Johán [ID1211]
66. Noble Infante de Aragón [ID1212]
67. Ruy López quienquier lo oya [ID1213]
68. Pues non ay quien por mí fable [ID1214]
- 69/1. Doledvos de mí señor Condestable [ID1215]
- 69/2. Alfonso non curés pues es reparable [ID1216]
70. El girifalte mudado [ID1217]
71. [Q]uién es éste quien pregunta [ID1218]
72. Señor esta mula parda [ID1219]
73. Notable señora a vos me querello [ID1220]
74. Señora noble loada [ID1221]
- 75/1. A mí bien me plaze por que se estienda [ID1222]
- 75/2. Segund que fingides so vuestra encomienda [ID1223] [1223 R 1222] Dutton no lo considera respuesta.
- 76/1. Señor Alfonso Álvarez grant sabio perfeto [ID0171]
- 76/2. Fray Pedro señor a aqueste respeto [ID0172 R 0171]
- 77/1. No tengo que siente la Naturaleza [ID1224]
- 77/2. Quando bien contemplo la mi flaqueza [ID1225 R 1224]
- 78/1. Maestro yo fallo por çierta pesquisa [ID1226]
- 78/2. Todos los discretos perder deven risa [ID1227 R 1226]
- 79/1. Señor non tomedes enojo nin saña [ID1228]
- 79/2. Non siento tal lego amigo en España [ID1229 R 1228]
- 80/1. Oh criaturas tan organizadas [ID1230]
- 80/2. Amigo Maestro ya otras vegadas [ID1231 R 1230]

- 81/1. Graçias e merçedes sean otorgadas [ID1232]
- 81/2. Las graçias complidas a vos sean dadas [ID1233 R 1232]
- 82/1. Señor Alfonso Álvarez que Deus vos manteña [ID1234]
- 82/2. Amigo señor franqueza desdeña [ID1235 R 1234]
83. Pues de cada día nasçen [ID1236]
84. Amigos ya veo acercarse la fin [ID1237]
85. Señores amigos sabet que Archiles [ID1238]
86. De Milán con gran afán [ID1239]
- 87/1. Catalina non es fina [ID1240]
- 87/2. Capellina de resina [ID1241 R 1240]
88. Señor Pero López vengo muy ardit [ID1242]
89. Señor Juan Furtado, yo só quebrantado [ID1243]
- 90/1. Señora pues que non puedo [ID1244]
- 90/2. Señor más floxo que bledo [ID1245 R 1244]
- 90/3. Non será de los de Buedo [ID1246 R 1245]
91. García amigo ninguno te espante [ID1247]
- 92/1 Non muy bien encabellado [ID1248]
- 92/2. Puesto que fuesse quemado [ID1249 R 1248]
- 92/3. Tanto tiempo he esperado [ID1250 R 1249]
- 92/4. Visto el caso apurado [ID1251 R 1250]
- 93/1. Mi señor Adelantado [ID1252 R 0000]
- 93/2. Mi amigo desposado [ID1253 R 1252]
- 93/3. Mi señor Adelantado [ID1254 R 1253]
- 94/1. El sol e la luna esclarezcan su luz [ID1255]
- 94/2. Lo blanco es tornado color de axenuz [ID1256 R 1255]
- 94/3. El sol de justiçia por su providençia [ID1257 R 1255]
- 94/4. Buelta es la rueda que andava desuso [ID1258 R 1255]
- 94/5. Non me contento de buelta de anoria [ID1259 R 1255]
- 94/6. Non reçeledes la tal dilatoria [ID1260 R 1259]
95. Amigo señor non vos encubrades [ID1261]
96. A esta pregunta que me preguntades [ID1262]
- 97/1. Pena le pone la setena Partida [ID1263]
- 97/2. Perlado que afana por ser omeçida [ID1264 R 1263]
- 97/3. Pues que tenedes el alma perdida [ID1265 R 1264]
- 97/4. Loco vazío persona corrida [ID1266 R 1265]
- 97/5. La mi inorançia no fue movida [ID1267 R 1266]
- 97/6. Amigo a las vezes quando omne non cuda [ID1268 R 1267]
- 97/7. A esto amigo vos fago pescuda [ID1269 R 1268]
- 97/8. Qualquiera persona que sea sesuda [ID1270 R 1269]
- 97/9. Señor non entiendo vuestra obra menuda [ID1271 R 1270]
98. Hermanas somos llamadas [ID1272]
99. En el monte fui criada [ID1273]
100. Nunca çeso noche e día [ID1274]
101. Andando cuidando en meu ben cuidé [ID1275]
- 102/1. Poeta eçelente profundo poético [ID1276]
- 102/2. Filósofo firme e gran metafísico [ID1277 R 1276]
- 102/3. Falta un folio [ID1277bis R 1277]
103. ... que dezía este guerrero [ID1278]
104. Pues só del Amor privado [ID1279]
- 105/1. Pues non tengo qué fazer [ID1280]
- 105/2. Alfonso capón corrido [ID1281 D 1280]
106. Amigos quantos ovistes [ID1282]
107. Conselladme ora amigo [ID1283]
108. Cuitado maguer porfio [ID1284]
109. Oídme varones qué cuita e qué mal [ID1285]
110. Amor para siempre te quiero loar [ID1286]

111. Amor pois que vejo os boos fugir [ID1287]
112. Señor Juan Furtado [ID1288]
113. Ocho letras muy preçiadas [ID1289]
114. Señor Tello de Guzmán [ID1290]
115. García Álvarez de Viana [ID1291]
116. Muy noble señor onrado [ID1292]
- 117/1. Primado de la Españas [ID1293]
- 117/2. Bestias son de las montañas [ID1294 R 1293]
118. A vos poderoso señor sin infinta [ID1295 S 1293]
119. De los perlados perlado [ID1296 S 1293]
- 120/1. Muy discreto muy loado [ID1297]
- 120/2. Entendí vuestro deitado [ID1298 R 1297]
121. Arca de mucha çiençia [ID1299]
- 122/1. Muy eçelente perlado [ID1300]
- 122/2. Poeta muy esmerado [ID1301 R 1300]
123. A quen ajuda o Rey ensalçado [ID1302]
- 124/1. Mi señor Arçediano [ID1303]
- 124/2. Quien me paga lo que afano [ID1304 R 1303]
125. Mucho más que Arçediano [ID1305]
126. Linda muy ennobleçida [ID1306]
127. Señor de Valdecorneja [ID1307]
128. Señor e señora personas leales [ID1308]
129. Señor e señora las brevas melares [ID1309]
130. Señor e señora pues van madurando [ID1310]
131. Florescan estas figueras [ID1311]
132. Ya dexemos la materia [ID1312]
133. Madurando van los figos [ID1313]
134. Señora vuestra salud [ID1314]
135. Pues ya non fallo qué diga [ID1315]
136. Señora doña Constança [ID1316]
137. Álvaro señor yo embío [ID1317]
138. Álvaro señor sabet [ID1318]
- 139/1. Álvaro señor loçano [ID1319]
- 139/2. Grant poeta viejo cano [ID1320 R 1319]
140. Señor non vos enogedes [ID1321]
141. Álvaro señor señor [ID1322]
142. Álvaro señor bendito [ID1323]
143. Davihuelo que me quito [ID1324]
144. Onrador e muy onrado [ID1325]
145. Álvaro señor yo escribo [ID1326]
146. Non guardando maestría [ID1327]
147. Álvaro señor yo arguyo [ID1328]
148. Álvaro señor non fallo [ID1329]
149. Álvaro señor leal [ID1330]
150. Álvaro señor caudillo [ID1331]
151. Álvaro señor la glosa [ID1332]
152. Álvaro señor mençión [ID1333]
153. Álvaro señor non vistes [ID1334 ]
154. Señor Álvaro perdón [ID1335]
155. Gentil de grant coraçón [ID1336]
156. Álvaro señor tomad [ID1337]
157. Álvaro señor famoso [ID1338]
158. Salga el león que estava encogido [ID1339] Repetido en 188.
159. Alto Rey al Mariscal [ID1340]
160. D'este mundo el mayor [ID1341]
- 161/1. Aviendo grant quexa de vuestros porteros [ID1342]
- 161/2. Algunos profaçarán [ID1343 D 1342]
162. Vengo de luengo camino [ID1344]
163. Todos devemos temer [ID1345]
164. A quien deven responder [ID1346]
165. Oh Rey alto e poderoso [ID1347]
166. Muy alto Rey fasta quando [ID1348]
167. Muy poderoso varón [ID1349]
168. Príncipe muy acabado [ID1350]
169. Lindo Rey aquí se ataman [ID1351]
170. Pues me distes por tutor [ID1352]
171. Señor vengo a repetir [ID1353]
172. Oy somos non somos cras [ID1354]
173. Dadme señor aguilando [ID1355]
174. Mal oyo e bien non veo [ID1356]
175. Non te esquives omne humano [ID1357]
176. Guardensen guarden los trabucadores [ID1358]
177. Señores para el camino [ID1359]
178. Alto Rey esclareçido [ID1360]
179. Lindo Rey mi aguilando [ID1361]
180. En todo el mundo nombrado [ID1362]
181. Noble Rey tres petiçiones [ID1363]
182. Rey de grant magnifiçençia [ID1364]
183. A quién me querellaré [ID1365]
- 184/1. En dos seteçientos e más dos e tres [ID0532]

- 184/2. En son de figura dezir lo que es [ID0500 R 0532]
185. Por muy grant vertut fue estableçido [ID0501 S 0532]
186. Primogénito es nasçido [ID0502 S 0532]
187. Una estrella es nasçida [ID0503 S 0532]
188. [158 repetido] Salga el león que estava encogido [ID1339]
- 189/1. Non fue por çierto mi carrera vana [ID1366]
- 189/2. A las vezes pierde e cuida que gana [ID1367 R 1366]
- 189/3. Voluntat sin orden fu e non sana [ID1368 R 1367]
- 189/4. Muy emperial e de grant ufana [ID1369 R 1366]
- 190/1. Ante la muy alta corte [ID0539]
- 190/2. Pues la gloria mundana [ID1370 R 0539]
191. En un pleito que es pendiente [ID1371 S 0539]
192. Cativa muy triste e desaventurada [ID1372]
193. El dios de amor el su alto imperio [ID1373]
194. Embiastes mandar que vos ver quisiesse [ID1374]
195. Grant sosiego e mansedumbre [ID1375]
196. Abela çibdat de grant fermosura [ID1376]
197. En un fermoso vergel [ID1377]
- 198/1. Yo me só uno que bivo [ID1378]
- 198/2. Yo non leo bien nin escrivo [ID1379 R 1378]
- 199/1. Oh Fortuna çedo prive [ID0531]
- 199/2. En ditado apuesto muy imperial [ID1380 R 0531]
- 199/3. Señor Maestro onrado [ID1381 R 1380]
200. Por Guadalquivir arribando [ID1382]
201. En muchos poetas lei [ID1383]
202. El tiempo perder pesa a quien más sabe [ID1384]
- 203/1. Ay señora muy complida [ID1385]
- 203/2. Por Deus señora non me matedes [ID1386 D 1385]
204. Pero te sirvo sin arte [ID1387]
205. Menga dame el tu acorro [ID1388]
- 206/1. Señor si la vuestra vida [ID1389]
- 206/2. Vuestra razón infingida [ID1390 R 1389]
207. Ferrant Manuel amigo e señor [ID1391]
208. Señor Álvaro de Luna [ID0506]
- 209/1. Alfonso Álvarez amigo [ID0514]
- 209/2. Ferrant Manuel castigo [ID1392 R 0514]
210. Ferrant Manuel sin ira e sin saña [ID1393]
- 211/1. En coplas llenas de azogue [ID1394]
- 211/2. Señor pocas noches yogue [ID1395 R 1394]
212. Señor Johan Alfonso muy mucho me pesa [ID1396]
213. Johan Alfonso alçad la cara [ID1397]
- 214/1. Amigo señor que Dios vuestra vida [ID1398]
- 214/2. Lindo fidalgo lei la seguida [ID1399 R 1398]
- 215/1. Gentil deleitoso fidalgo cortés [ID1400]
- 215/2. Por muchos loores señor que me des [ID1401 R 1400]
216. A todos los sabios poetas seglares [ID1402]
- 217/1. En rica muda de çera [ID1403]
- 217/2. En la muy alta cadera [ID1404 R 1403]
- 217/3. Señor mucho andades fuera [ID1405 R 1404]
- 218/1. Tomando de vos como de maestro [ID1406]
- 218/2. Loando al Señor Redemidor nuestro [ID1407 R 1406]
- 218/3. Mucho sé menos de quanto demuestro [ID1408 R 1407]
- 219/1. Discreto fidalgo enviso [ID1409]
- 219/2. Respóndovos emproviso [ID1410 R 1409]
220. Pues que Fortuna sus rayos inflama [ID0456]
221. Çesa Fortuna çesa tu rueda [ID1411]
222. Eçelente e sabio dino [ID1412]
223. Mucho se esfinge mas non me contenta [ID1413]

- 224/1. Maestro esçelente sotil graduado [ID1414]  
 224/2. Señor e amigo cavallero onrado [ID1415 R 1414]  
 225. Maestro señor por vuestra bondat [ID1416]  
 226. Dexistes amigo que vos preguntasse [ID1417]  
 227. Filósofo palançiano [ID1418]  
 228. En el torneo campal [ID0536]  
 229. Señor miremos el noble doct9 [ID1419]  
 230. En un deleitoso vergel espaçiado [ID0541]  
 231. Andando la era del Nuestro Señor [ID1420]  
 232. Dizen los sabios Fortuna es mudable [ID1421]  
 233. En un espantable cruel temeroso [ID0518]  
 234. Gosté el axarope del grant çicotri [ID0515]  
 235. Serán *socavadas* las çanjas dolientes [ID1422]  
 236. Segunt que por ley avemos [ID1423]  
 237. Muy perfecto en onestat [ID1424]  
 238. Una noche yo yaziendo [ID1425, ID1426]  
 239. Noble flor sin igualeza [ID1427]  
 240. Señor dime por qué assí [ID1428]  
 241. Señor Rey vuestra notiçia [ID1429]  
 242. Respondet agora por qué nos queredes [ID1430]  
 243. Jamás non avré cuidado [ID1431]  
 244. Comiendiendo non folgué [ID1432]  
 245/1. Con tristeza e con enojos [ID1433]  
 245/2. Los rabíes nos juntamos [ID1434 R 1433]  
 246. Don Enrique fue mi nombre [ID1435]  
 247. Los que tanto profazades [ID1436]  
 248. Cativo de miña tristura [ID0131]  
 249. Ay señora en que fiança [ID0447]  
 250. Amor cruel e brioso [ID0128]  
 251. Con tan alto poderío [ID0130]  
 252. Prové de buscar mesura [ID1437]  
 253. Por Deus mesura [ID1438]  
 254. El muy forte pensamiento [ID1439]  
 255. De quién cuido e cuidé [ID1440]  
 256/1. Adeus Amor adeus el Rey [ID0533]  
 256/2. Ora me convén esta mundo lexar [ID1441 D 0533]  
 257. Pois que me vejo a morte chegado [ID1442]  
 258. Madre de Dios verdadero [ID1443]  
 259. Señora grande alegría [ID1444]  
 260. Conviene que diga de la buena vista [ID1445]  
 261. La dueña garrida está demudada [ID1446]  
 262. Señor, sé e creo que Tú me formaste [ID1447]  
 263. Sancha Carrillo si vosso talante [ID1448] **G**  
 264/1. Señor porque ayer [ID1449]  
 264/2. Por la dulçe gloriosa [ID1450 R 1449]  
 264/3. Don Fray Lope esta vegada [ID1451 R 1450]  
 264/4. A Fray Lope pues derecho [ID1452 R 1451]  
 264/5. Discrepto varón loado [ID1453 R 1452]  
 264/6. Tiempo ha que he leído [ID1454 R 1453]  
 265/1. Non convale diligençia [ID1455]  
 265/2. Todo loor absoluto [ID1456 R 1455]  
 266. Non quiero nin amo de ti ser conquisto [ID1457]; repetido después en el número 382.  
 267. La tierra preñada abrá de parir [ID1458]  
 268/1. Por nuestros pecados Saturno se enflama [ID1459]  
 268/2. Amigo señor yaziendo en mi cama [ID1460 R 1459]  
 269. Alégrate agora la muy noble España [ID1461]  
 270. Oh incomparable la tu Deiad [ID1462]  
 271. La Deidad es un ser infinito [ID1463]  
 272. Oíd la mi boz todos los potentes [ID1464]  
 273. Tú que te vees en alta coluna [ID1465]  
 274. Cómo por Dios la alta justiçia [ID1466]  
 275/1. Los quales usades del arte gayosa [ID1467]  
 275/2. Alteza de dubdas de forma fagrosa [ID1468 R 1467]

276. Amigo Johan Sánchez de los de Bivanco [ID1469]
277. Vi estar fermosa vista [ID0111]
278. Rosa de grand fermosura [ID1470]
- 279/1. El sol eclipsi la luna llena [ID1471]
- 279/2. El sol desçendido en casa novena [ID1472 R 1471]
280. Señor e amigo mucho agradeesco [ID1473 R 0000]
281. El çentro çeleste con su redondeza [ID1474]
282. Estando la Ursa Mayor trastornada [ID1475]
283. Digan sotiles de cómo quedaron [ID1476]
284. El fuego que es encubierto [ID1477]
285. Sobre negro non ay tintura [ID0524]
286. Non se sosiega el mi coraçón [ID1478]
287. Del todo non es curada [ID1479]
288. Trastorno el mundo todo en derredor [ID1480]
289. El mi bien poco me dura [ID1481]
290. Señor alto Rey de España [ID1482]
291. Señores discretos a grant maravilla [ID1483 S 1482]
- 292/1. Ferrand Manuel por que se publique [ID1484]
- 292/2. Señor Juan Alfonso pues anda el repique [ID1485 R 1484]
- 292/3. Fernad Manuel a los de Çadique [ID1486 R 1485]
- 292/4. Señor Juan Alfonso por más que suplique [ID1487 R 1486]
- 292/5. Ferrand Manuel boz mala vos gique [ID1488 R 1487]
- 293/1. Señor pues agora llegó de camino [ID1489]
- 293/2. Señor este vil borrico frontino [ID1490 R 1489]
- 293/3. Señor pues el neçio flemón de toçino [ID1491 R 1490]
- 293/4. Señor este torpe ribaldo çetrino [ID1492 R 1491]
- 293/5. Señor pues el viejo está tan canino [ID1493 R 1492]
- 294/1. Al muy ilustrado sutil dominante [ID1494]
- 294/2. Al noble esmerado ardit e constante [ID1495 R 1494]
- 294/3. Lindo fidalgo en la luna menguante [ID1496 R 1495]
- 294/4. De todas çiençias seyendo distante [ID1497 R 1496]
- 294/5. Puesto que ençima non só tan gigante [ID1498 R 1497]
- 294/6. En sino esforçado e muy abundante [ID1499 R 1498]
295. Pues qu'el Superno en vos resplandeçe [ID1500 S 1499]
- 296/1. Corona de trobadores [ID1501 S 1500]
- 296/2. Vos reverentes por suma exçelencia [ID1502 R 1501]
297. Ferrant Manuel a los cabeçones [ID1503]
298. Maestro esçelente profundo letrado [ID1504 S 1503]
299. Señor dominante e muy soberano [ID1505 S 1503]
300. Grand señor a quien Dios guarde [ID1506]
- 301/1. Johan Alfonso de Baena [ID1507]
- 301/2. Pues mi lengua es barrena [ID1508 R 1507]
- 301/3. El Rey señor de Fugena [ID1509 R 1508]
- 301/4. Señor mal se desordena [ID1510 R 1509]
- 301/5. El grand príncipe de Atena [ID1511 R 1510]
- 301/6. De vil gente sarraçena [ID1512 R 1511]
302. Juan Garçía buen amigo [ID1513 S 1512]
303. Pues non vino Juan Garçía [ID1514 S 1512]
- 304/1. Johan Garçía muy aína [ID1515 S 1512]
- 304/2. Príncipe muy eçelente [ID1516 I 1517]
- 304/3. Johan Alfonso por talvina [ID1517 R 1515]
- 304/4. Johan Garçía muy ladina [ID1518 R 1517]
- 305/1. Muy alto Rey dino [ID1519]
- 305/2. Señor el estornino [ID1520 R 1519]
- 305/3. Muy alto benino [ID1521 R 1520]

- 306/1. Manjar muy sabroso de fino alcuzcuz [ID1522]
- 306/2. Pues garçones manguejones [ID1523 R 1522]
- 306/3. Pues razones a montones [ID1525 R 1523, ¿o 1524?]
- 307/1. Señor Valentino diz que el papagayo [ID1526]
- 307/2. Invençión dilecta a guisa de gayo [ID1527 R 1526]
- 307/3. Señor reverente sabet que me ensayo [ID1528 R 1527]
- 307/4. Poeta muy sabio sabet que bien cayo [ID1529 R 1528]
- 307/5. Señor muy graçioso açerca el Dagayo [ID1530 R 1529]
- 307/6. Amigo discreto por vuestro dislayo [ID1531 R 1530]
- 307/7. Señor exçelente, comigo me trayo [ID1532 R 1531]
- 307/8. Señor yo vos juro por el San Macayo [ID1533 R 1532]
- 307/9. Señor venerable yo non só çobayo [ID1534 R 1533]
- 307/10. Poeta muy noble más que Sagitario [ID1535 R 1534]
- 307/11. Señor yo me tengo por nesçio picayo [ID1536 R 1535]
- 307/12. Maestre ilustrante a vos plega çito [ID1537 R 1536]
- 307/13. Señor emperante turbáis mi espirto [ID1538 R 1537]
- 308/1. Pregunta sutil e muy redutable [ID1539]
- 308/2. Ilustrado perfeto maestro notable [ID1540 R 1539]
- 308/3. Señor Cañizares yo mucho querría [ID1541 R 1540]
- 309/1. Pues vos tenéis por grant papagayo [ID1542]
- 309/2. Amigo señor yo non visto sayo [ID1543 R 1542]
310. Pues que la flor de toda Castilla [ID1544]
- 311/1. ...Por ende señores en esto porfio [ID1545]
- 311/2. Señor buen frontero lengua de Sansón [ID1546 R 1545]
312. Álvaro de Luna yo só muy pensante [ID1547 S 1545]
313. Señor alto generoso [ID1548 S 1545]
314. Pues al muy alto Rey de Castilla [ID1549 S 1545]
- 315/1. Señores discretos dexando la saña [ID1550 S 1545]
- 315/2. Señor hanme dicho que allá en Alimaña [ID1551 R 1550]
- 316/1. Si vos fallastes la vena [ID1552 S 1545]
- 316/2. Señor çerca de Marchena [ID1553 R 1552]
- 317/1. A vos nobleçido discreto prudente [ID1554]
- 317/2. Por quanto podría de tal açidente [ID1555 R 1554]
- 317/3. En muy grant peligro veo vuestra frunte [ID1556 R 1555]
- 318/1. A todos aquellos que son muy agudos [ID1557]
- 318/2. Nin todos non visten tapetes velludos [ID1558 R 1557]
- 318/3. Mucho son flacos los vuestros escudos [ID1559 R 1558]
- 318/4. Muy bien resistieron los muy varascudos [ID1560 R 1559]
- 318/5. A todos los asnos que fueren patudos [ID1561 R 1560]
- 318/6. Todos aquellos que son tartamudos [ID1562 R 1561]
- 318/7. Anoche en la cama di dos estornudos [ID1563 R 1562]
- 318/8. Los tus argumentos añejos talludos [ID1564 R 1563]
- 318/9. Conomnes remotos que son orejudos [ID1565 R 1564]
- 318/10. Ya los tus ojos están bermejudos [ID1566 R 1565]
- 318/11. Por dichoos sotiles e muy altitudos [ID1567 R 1566]
- 319/1. A vos proveído de bien e ventura [ID1568]
- 319/2. Señor el consejo de la criatura [ID1569 R 1568]
- 319/3. La vuestra respuesta notable muy pura [ID1570 R 1569]
- 320/1. Señor Juan Alfonso dezid si vos plaze [ID1571]

- 320/2. Señor de Harana mucho me desplaze [ID1572 R 1571]  
 320/3. Señor Juan Alfonso aun me refaze [ID1573 R 1572]  
 320/4. Señor de Harana por que se solaze [ID1574 R 1573]  
 321/1. Gonçalo señor andando en Levante [ID1575]  
 321/2. Señor Juan Alfonso el alto constante [ID1576 R 1575]  
 322/1. Gonçalo señor estando en Sezilla [ID1577]  
 322/2. Señor Juan Alfonso pesar e manzilla [ID1578 R 1577]  
 322/3. Lindo fidalgo respuesta senzilla [ID1579 R 1578]  
 323. Muy alto señor non visto aduay [ID1580]  
 324. Señor generoso e grant Condestable [ID1581]  
 325. Ferrant López de Saldaña [ID1582]  
 326. Señor d'Oropessa sabed que me pesa [ID1583]  
 327. Mi señor Martín Gonçález [ID1584]  
 328. Muy discreto bien criado [ID1585]  
 329. Esta noche sobre çena [ID1586]  
 330. Si me sodes buen padrino [ID1587]  
 331. Pues que guardas la grant torre [ID1588]  
 332. Señor don Daví pues carga tomastes [ID1589]  
 333. Infante muy noble e muy redutable [ID1590]  
 334. Cavallero esmerado [ID1591]  
 335. Generosa muy onrosa [ID1592]  
 336. Muy graçioso cavallero [ID1593]  
 337. Señor Juan Carrillo ventura e audaçia [ID1594]  
 338. Por quanto es notorio en toda Castilla [ID1595]  
 339. Señor Juan Carrillo el Rey de Castilla [ID1596]  
 340. De la sabieza de Dios [ID1597]  
 341/1. Bive leda si podrás [ID0125]  
 341/2. Pues que fustes la primera [ID0193 D 0125]  
 342. Rey virtud, Rey vençedor [ID0161]  
 343. Pues la paz se çertifica [ID0331]  
 344/1. Señor muy enviso e sabio cortés [ID1598]  
 344/2. Maestro señor yo tengo el revés [ID1599 R 1598]  
 344/3. Señor Alfonso Álvarez Garçia de Valdés [ID1600 R 1599]  
 344/4. Dotor muy perfecto non fue mi arnés [ID1601 R 1600]  
 345/1. Leal entençión Niculás amigo [ID1602]  
 345/2. Maestro señor pues vuestra nobleza [ID1603 R 1602]  
 345/3. Vista la respuesta amigo Niculás [ID1604 R 1603]  
 346/1. Maestro señor por vuestra mesura [ID1605]  
 346/2. Niculás amigo pregunta onesta [ID1606 R 1605]  
 347. Querría saber Niculás amigo [ID1607]  
 348. Respondet agora señor don Abat [ID1608]  
 349. Señor don Abat que Dios vos ayude [ID1609]  
 350/1. Maestro señor pues sodes perfeto [ID1610]  
 350/2. Niculás amigo por otro respeto [ID1611 R 1610]  
 350/3. Por quatro testigos se prueva sin duda [ID1612 A 1611]  
 351/1. Señor maestro Diego yo vine aquí [ID1613]  
 351/2. Niculás amigo yo bien veo en ti [ID1614 R 1613]  
 351/3. Señor maestro Diego doctor muy loado [ID1615 R 1614]  
 351/4. Niculás amigo muy bien doctrinado [ID1616 R 1615]  
 351/5. Por estos agravios que tan sin razón [ID1617 A 1616]  
 352/1. Queriendo saber la cosa dubdosa [ID1618]  
 352/2. Questión me fue puesta assaz provechosa [ID1619 R 1618]  
 353. De vuestra pregunta segunt mi creençia [ID1620 R 0000]  
 354/1. Buen Maestro pues que vedes [ID1621]  
 354/2. Doctor noble pues queredes [ID1622 R 1621]

355. Doctor muy onrado de grant perfeçión [ID1623]
356. Teresa pues tienes fama [ID1624]
357. Cata Martín çiego en toda manera [ID1626 R 1625]
358. Johan de España muy grant saña [ID1627]
359. ...todos tus donzeles [ID1628]
360. Virgen santa muy pura [ID1629]
361. Graçiosa muy fermosa [ID1630]
362. En un vergel deleitoso [ID1631]
363. En el viso a mí priso [ID1632]
364. Por vos bivo en toda parte [ID1633]
365. Gonçalo Guayanes por amor de mí [ID1634]
366. Basco López amigo Dios vos consuele [ID1635]
367. Dime Muerte por qué fuerte [ID1636]
368. Loarvos querría en arte de trobas [ID1637]
369. Johan Álvarez señor el mi menester grande [ID1638]
370. Sofrir grant mal esquivo atal [ID1639]
371. Siete plantas *muy* reales [ID1640]
372. Porque veo que se mueve [ID1641]
373. Movida la rueda del alto Saturno [ID1642]
374. ...Maestre señor si lo que cobrastes [ID1643]
- 375/1. Señor Pero López la gran sequedat [ID1644]
- 375/2. Amigo señor muy grant piedat [ID1645 R 1644]
- 375/3. Dezirt'é una cosa de que tengo grande espanto [ID1646 A 1645]
- 375/4. Qüestión muy profunda sotil de verdat [ID1647 R 1644]
- 375/5. Dios Nuestro Señor, por su piedat [ID1648 R 1644]
- 375/6. Vuestra llaga amigo es incurable [ID1649 R 1644]
- 375/7. Preguntador de cara pregunta [ID1650 R 1644]
- 375/8. Granada qüestión e muy bien fundada [ID1651 R 1644]
- 375/9. Firme creyendo en la Magestad [ID1652 R 1644]
- 375/10. Dexada la lógica e sotiledat [ID1653 R 1644]
- 376/1. Maestro señor quiérvos preguntar [ID1654]
- 376/2. Por vos responder quiero trabajar [ID1655 R 1654]
377. Maguer mi consejo non tenga provecho [ID1656]
378. De Madrit partiendo con el Rey en febrero [ID1657]
379. Por Dios señores quitemos el velo [ID1658]
380. Tan poca es como si fuesse ninguna [ID1659]
381. Non puedo fallar carrera nin vado [ID1660]
382. Non quiero nin amo de ti ser conquisto [ID1457]; repetido antes, en el número 266.
383. En diversas opiniones [ID0572]
384. Tiempo es de renunçiar [ID1661]
385. Onde onra nin provecho [ID1662]
386. Fui a ver este otro día [ID1663]
387. Señora muy linda sabed que vos amo [ID1664]
- 388/1. Señor Fernand Sánchez por vuestra dotrina [ID1665]
- 388/2. Johan Sánchez amigo non es razón dina [ID1666 R 1665]
- 388/3. Señor Fernand Sánchez Dios sólo es perfeto [ID1667 R 1666]
- 388/4. Pues el mi consejo en que ay defecto [ID1668 R 1667]
- 388/5. Non puede nin deve el omne al amigo [ID1669 R 1668]
- 388/6. Tengo que la graçia de Dios fue conmigo [ID1670 R 1669]
- 389/1. Que el trobar sea un saber divino [ID1671]
- 389/2. Señor Ferrand Pérez en Villasandino [ID1672 R 1671]
- 390/1. Tiren el clavo e ande la rueda [ID0504]
- 390/2. No ay braço tan luengo que pueda [ID0505 R 0504]
391. Muy noble señor pues que vos pagades [ID1673]
392. Porque de las vidas la que es oçiosa [ID1674]
- 393/1. El gentil niño Narçiso [ID0113]

- 393/2. Entendi luego emproviso [ID1675 R 0113]
- 394/1. Abril ya passado aquende [ID1676]
- 394/2. Esto entiendo más allende [ID1677 R 1676]
395. Por leal servir cuitado [ID1678]
- 396/1. Por una floresta estraña [ID1183]
- 396/2. De la montaña montaña [ID1679 D 1183]
397. Ruiseñor véote quexoso [ID1680]
- 398/1. A Vos grand perdonador [ID1681]
- 398/2. Virgen flor d'espina [ID1682 D 1681]
399. Quien por Dios se empobreçe [ID1683]
400. Vos mi Dios e mi Señor [ID1684]
401. Oh valiente abastado [ID1685]
402. Quien faze mover los vientos [ID1686]
403. Convenme biver [ID1687]
404. Muito teño que gradeçer [ID1688]
405. Preçiosa margarita [ID1689]
406. Toda limpia sin manzilla [ID1690]
407. La que es flor e prez d'España [ID1691]
408. Flor de açuçena sinvuestra liçençia [ID1692 S 1691]
409. Ombre que vienes aquí de presente [ID0286]
410. Tú omne que estás leyendo [ID0197]
- 411/1. Sepa el Rey y sepan quantos [ID1693]
- 411/2. A todos ponéis espantos [ID1694 R 1693]
- 411/3. El que da loores tantos [ID1695 R 1693]
- 411/4. Vos devedes fazer llantos [ID1696 R 1693]